

Beschluß des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 zur Änderung der Gebührenordnung

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (EPU), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses,

BESCHLIESST:

Artikel 1

1. Artikel 2 der Gebührenordnung erhält folgende Fassung:

"Artikel 2 – Im Übereinkommen und seiner Ausführungsordnung vorgesehene Gebühren

Die nach Artikel 1 an das Amt zu entrichtenden Gebühren werden wie folgt festgesetzt:

	EUR
1. Anmeldegebühr (Artikel 78 Absatz 2), nationale Grundgebühr (Regel 106 Buchstabe a)	125
2. Recherchegebühr – für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche (Artikel 78 Absatz 2, Regeln 46 Absatz 1 und 112, Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b)	690
– für eine internationale Recherche (Regel 16.1 PCT und Regel 105 Absatz 1)	945
3. Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat (Artikel 79 Absatz 2) mit der Maßgabe, daß mit der Entrichtung des siebenfachen Betrags dieser Gebühr die Benennungsgebühren für alle Vertragsstaaten als entrichtet gelten	75
3a. Gemeinsame Benennungsgebühr für die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Fürstentum Liechtenstein	75

Decision of the Administrative Council of 28 June 2001 amending the Rules relating to Fees

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (EPC), and in particular Article 33(2)(d) thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

1. Article 2 of the Rules relating to Fees shall read as follows:

"Article 2 – Fees provided for in the Convention and in the Implementing Regulations

The fees due to be paid to the Office under Article 1 shall be as follows:

	EUR
1. Filing fee (Article 78, paragraph 2); national basic fee (Rule 106(a))	125
2. Search fee in respect of – a European or supplementary European search (Article 78, paragraph 2, Rules 46, paragraph 1, and 112, Article 157, paragraph 2(b)) – an international search (Rule 16.1 PCT and Rule 105, paragraph 1)	690
	945
3. Designation fee for each contracting state designated (Article 79, paragraph 2), designation fees being deemed paid for all contracting states upon payment of seven times the amount of this fee	75
3a. Joint designation fee for the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein	75

Décision du Conseil d'administration du 28 juin 2001 modifiant le règlement relatif aux taxes

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (CBE), et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

après avis de la Commission du budget et des finances,

DECIDE :

Article premier

1. L'article 2 du règlement relatif aux taxes est remplacé par le texte suivant :

"Article 2 – Taxes prévues dans la Convention et dans son règlement d'exécution

Les taxes à payer à l'Office en vertu de l'article premier sont fixées comme suit :

	EUR
1. Taxe de dépôt (article 78, paragraphe 2) ; taxe nationale de base (règle 106, lettre a))	125
2. Taxe de recherche – par recherche européenne ou recherche européenne complémentaire (article 78, paragraphe 2, règles 46, paragraphe 1, et 112, article 157, paragraphe 2, lettre b) – par recherche internationale (règle 16, paragraphe 1 du PCT et règle 105, paragraphe 1)	690
	945
3. Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné (article 79, paragraphe 2), les taxes de désignation étant réputées acquittées pour tous les Etats contractants dès lors qu'un montant correspondant à sept fois cette taxe a été acquitté	75
3bis. Taxe de désignation conjointe pour la Confédération helvétique et la Principauté du Liechtenstein	75

<p>3b. Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr, zu einer Benennungsgebühr oder zur nationalen Grundgebühr (Regel 85a) 50 % der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt 715 EUR¹</p>	<p>3b. Surcharge on the filing fee, the search fee, a designation fee or the national basic fee (Rule 85a) 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of EUR 715¹</p>	<p>3ter. Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche, à une taxe de désignation ou à la taxe nationale de base (règle 85bis) 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser 715 EUR¹</p>
<p>4. Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung (Artikel 86 Absatz 1), jeweils gerechnet vom Anmeldetag an</p> <ul style="list-style-type: none"> – für das 3. Jahr 380 – für das 4. Jahr 405 – für das 5. Jahr 430 – für das 6. Jahr 715 – für das 7. Jahr 740 – für das 8. Jahr 765 – für das 9. Jahr 970 – für das 10. Jahr und jedes weitere Jahr 1 020 	<p>4. Renewal fees for the European patent application (Article 86, paragraph 1), calculated in each case from the date of filing of the application</p> <ul style="list-style-type: none"> – for the 3rd year 380 – for the 4th year 405 – for the 5th year 430 – for the 6th year 715 – for the 7th year 740 – for the 8th year 765 – for the 9th year 970 – for the 10th and each subsequent year 1 020 	<p>4. Taxes annuelles pour la demande de brevet européen (article 86, paragraphe 1), chaque année étant calculée à compter de la date de dépôt de la demande</p> <ul style="list-style-type: none"> – pour la troisième année 380 – pour la quatrième année 405 – pour la cinquième année 430 – pour la sixième année 715 – pour la septième année 740 – pour la huitième année 765 – pour la neuvième année 970 – pour la dixième année et chacune des années suivantes 1 020
<p>5. Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr für die europäische Patentanmeldung (Artikel 86 Absatz 2) 10 % der verspätet gezahlten Jahresgebühr</p>	<p>5. Additional fee for belated payment of a renewal fee for the European patent application (Article 86, paragraph 2) 10% of the belated renewal fee</p>	<p>5. Surtaxe pour retard de paiement d'une taxe annuelle pour une demande de brevet européen (article 86, paragraphe 2) 10% de la taxe annuelle payée en retard</p>
<p>6. Prüfungsgebühr (Artikel 94 Absatz 2) 1 430</p>	<p>6. Examination fee (Article 94, paragraph 2) 1 430</p>	<p>6. Taxe d'examen (article 94, paragraphe 2) 1 430</p>
<p>7. Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b) 50 % der Prüfungsgebühr</p>	<p>7. Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b) 50% of the examination fee</p>	<p>7. Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter) 50% de la taxe d'examen</p>
<p>8. Erteilungsgebühr einschließlich Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift (Artikel 97 Absatz 2 Buchstabe b) bei einer Seitenzahl der für den Druck bestimmten Anmeldeunterlagen von</p> <ul style="list-style-type: none"> 8.1 höchstens 35 Seiten 715 8.2 mehr als 35 Seiten 715 <p style="padding-left: 40px;">zuzüglich 10 EUR für die 36. und jede weitere Seite</p>	<p>8. Fee for grant, including fee for printing the European patent specification (Article 97, paragraph 2(b)), where the application documents to be printed comprise:</p> <ul style="list-style-type: none"> 8.1 not more than 35 pages 715 8.2 more than 35 pages 715 <p style="padding-left: 40px;">plus EUR 10 for the 36th and each subsequent page</p>	<p>8. Taxe de délivrance du brevet, y compris taxe d'impression du fascicule du brevet européen (article 97, paragraphe 2, lettre b)), lorsque les pièces de la demande destinées à être imprimées comportent</p> <ul style="list-style-type: none"> 8.1 35 pages au maximum 715 8.2 plus de 35 pages 715 <p style="padding-left: 40px;">plus 10 EUR pour chaque page à partir de la 36^e</p>
<p>9. Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift (Artikel 102 Absatz 3 Buchstabe b) – Pauschalgebühr 50</p>	<p>9. Fee for printing a new specification of the European patent (Article 102, paragraph 3(b)) – flat-rate fee 50</p>	<p>9. Taxe d'impression d'un nouveau fascicule du brevet européen (article 102, paragraphe 3, lettre b)) – taxe forfaitaire 50</p>
<p>10. Einspruchsgebühr (Artikel 99 Absatz 1 und Artikel 105 Absatz 2) 610</p>	<p>10. Opposition fee (Article 99, paragraph 1, and Article 105, paragraph 2) 610</p>	<p>10. Taxe d'opposition (article 99, paragraphe 1 et article 105, paragraphe 2) 610</p>
<p>11. Beschwerdegebühr (Artikel 108) 1 020</p>	<p>11. Fee for appeal (Article 108) 1 020</p>	<p>11. Taxe de recours (article 108) 1 020</p>

¹ Artikel 2 GebO ist durch Artikel 2 Nr. 1 und 2 des Beschlusses vom 28. Juni 2001 zur Änderung der Ausführungsordnung zum EPÜ und der Gebührenordnung geändert worden (siehe S. 374). Dieser Beschluß ersetzt die Nummer 3b und fügt eine neue Nummer 3c ein. Eine konsolidierte Fassung der Gebührenordnung wird in ABl. EPA 10/2001 veröffentlicht.

¹ Please note that Article 2 RFEes is amended by Article 2 No 1 and 2 of the Decision of the Administrative Council of 28 June 2001 amending the Implementing Regulations of the EPC and the Rules relating to Fees which replaces item 3b and inserts a new item 3c (see p. 374). A consolidated version of the Rules relating to Fees will be published in OJ EPO 10/2001.

¹ Veuillez noter que l'article 2 RRT est amendé par l'article 2 n° 1 et 2 de la Décision du Conseil d'administration du 28 juin 2001 modifiant le règlement d'exécution de la CBE et le règlement relatif aux taxes qui remplace le point 3ter et insère un nouveau point 3quater (cf. p. 374). Une version consolidée du règlement relatif aux taxes sera publiée dans le JO OEB 10/2001.

12. Weiterbehandlungsgebühr (Artikel 121 Absatz 2)	75	12. Fee for further processing (Article 121, paragraph 2)	75	12. Taxe de poursuite de la procédure (article 121, paragraphe 2)	75
13. Wiedereinsetzungsgebühr (Artikel 122 Absatz 3)	75	13. Fee for re-establishment of rights (Article 122, paragraph 3)	75	13. Taxe de restitutio in integrum (article 122, paragraphe 3)	75
14. Umwandlungsgebühr (Artikel 136 Absatz 1 und Artikel 140)	50	14. Conversion fee (Article 136, paragraph 1, and Article 140)	50	14. Taxe de transformation (article 136, paragraphe 1 et article 140)	50
15. Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patent- anspruch (Regeln 31 Absatz 1, 51 Absatz 7 und 110 Absatz 1)	40	15. Claims fee for the eleventh and each subsequent claim (Rules 31, paragraph 1, 51, paragraph 7, and 110, para- graph 1)	40	15. Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième (règles 31, paragraphe 1, 51, paragraphe 7 et 110, para- graphe 1)	40
16. Kostenfestsetzungsgebühr (Regel 63 Absatz 3)	50	16. Fee for the awarding of costs (Rule 63, paragraph 3)	50	16. Taxe de fixation des frais (règle 63, paragraphe 3)	50
17. Beweissicherungsgebühr (Regel 75 Absatz 3)	50	17. Fee for the conservation of evidence (Rule 75, paragraph 3)	50	17. Taxe de conservation de la preuve (règle 75, paragraphe 3)	50
18. Übermittlungsgebühr für eine internationale Anmeldung (Artikel 152 Absatz 3)	100	18. Transmittal fee for an inter- national application (Article 152, paragraph 3)	100	18. Taxe de transmission pour une demande internationale de brevet (article 152, paragraphe 3)	100
19. Gebühr für die vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung (Regel 58 PCT und Regel 105 Absatz 2)	1 530	19. Fee for the preliminary examination of an international application (Rule 58 PCT and Rule 105, paragraph 2)	1 530	19. Taxe d'examen préliminaire d'une demande internationale (règle 58 du PCT et règle 105, paragraphe 2)	1 530
20. Gebühr für ein technisches Gutachten (Artikel 25)	3 060	20. Fee for a technical opinion (Article 25)	3 060	20. Redevance pour délivrance d'un avis technique (article 25)	3 060
21. Widerspruchsgebühr (Regeln 40.2e und 68.3e PCT, Regel 105 Absatz 3)	1 020"	21. Protest fee (Rules 40.2(e) and 68.3(e) PCT, Rule 105, paragraph 3)	1 020"	21. Taxe de réserve (règles 40, paragraphe 2e) et 68, paragraphe 3e) du PCT et règle 105, paragraphe 3)	1 020"

2. In Artikel 8 Absatz 3 Buchstabe b
der Gebührenordnung wird
"EUR 153" durch "EUR 150" ersetzt.

2. In Article 8, paragraph 3(b) of the
Rules relating to Fees, "EUR 153"
shall be replaced by "EUR 150".

2. A l'article 8, paragraphe 3,
lettre b) du règlement relatif aux
taxes, "153 EUR" est remplacé par
"150 EUR".

Artikel 2

Die in Artikel 1 dieses Beschlusses
festgesetzten Gebührenbeträge sind
für Zahlungen ab 3. Januar 2002 ver-
bindlich.

Article 2

The fee amounts laid down in Arti-
cle 1 of this decision shall be binding
for payments as from 3 January
2002.

Article 2

Les montants des taxes fixés à l'arti-
cle premier de la présente décision
s'appliquent aux paiements effectués
à partir du 3 janvier 2002.

Artikel 3

Dieser Beschluß tritt am
3. Januar 2002 in Kraft.

Article 3

This decision shall enter into force on
3 January 2002.

Article 3

La présente décision entre vigueur le
3 janvier 2002.

Geschehen zu München am
28. Juni 2001

Done at Munich, 28 June 2001

Fait à Munich, le 28 juin 2001

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

For the Administrative Council
The Chairman

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER

Roland GROSSENBACHER

Roland GROSSENBACHER